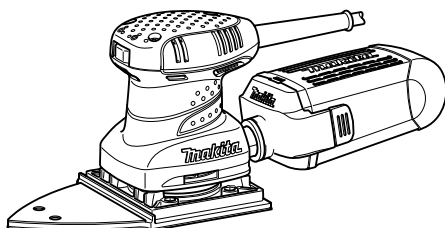
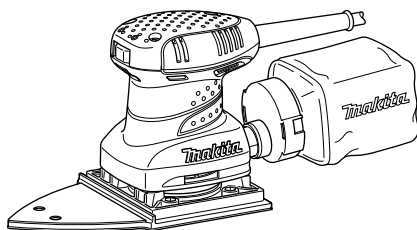
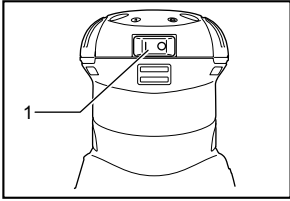




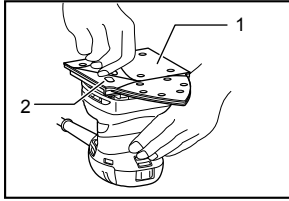
|     |                                  |                             |
|-----|----------------------------------|-----------------------------|
| GB  | Finishing Sander                 | INSTRUCTION MANUAL          |
| S   | Osc. planslipmaskin              | BRUKSANVISNING              |
| N   | Slipemaskin for finsliping       | BRUKSANVISNING              |
| FIN | Viimeistely hiomakone            | KÄYTTÖOHJE                  |
| LV  | Apdares slīpmašīna               | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA      |
| LT  | Šlifuotuvės                      | NAUDOJIMO INSTRUKCIJA       |
| EE  | Taldlihvija                      | KASUTUSJUHEND               |
| RUS | Вибрационная шлифовальная машина | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |

**BO4565**

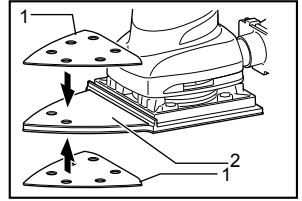




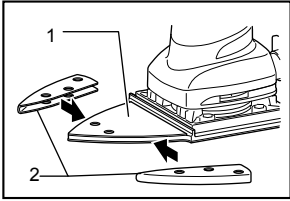
1 008302



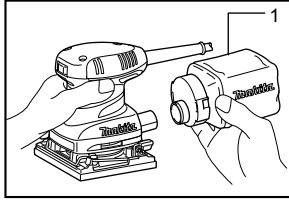
2 008304



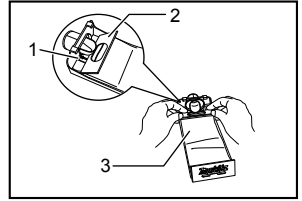
3 008305



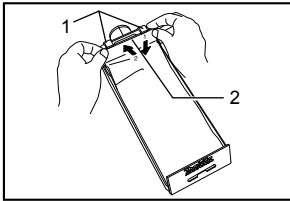
4 008306



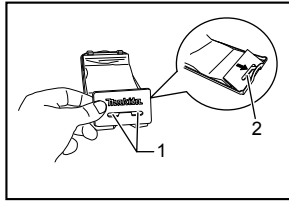
5 008301



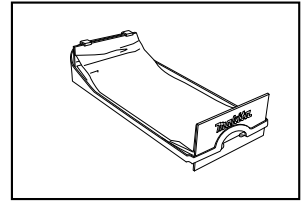
6 003742



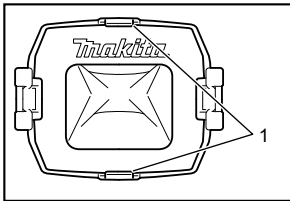
7 003743



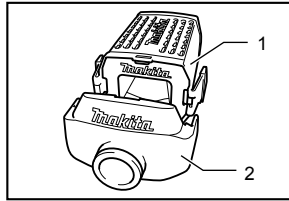
8 003744



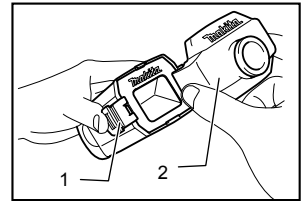
9 003745



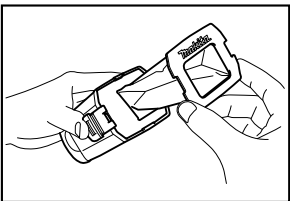
10 009094



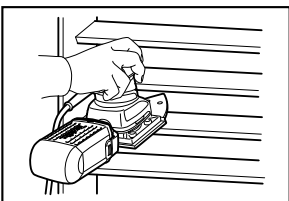
11 009095



12 009092



13 009093



14 009247

## ENGLISH

### Explanation of general view

|                       |                                   |                   |
|-----------------------|-----------------------------------|-------------------|
| 1-1. Switch           | 5-1. Dust bag                     | 8-2. Guide        |
| 2-1. Velcro sandpaper | 6-1. Groove                       | 10-1. Holding tab |
| 2-2. Base             | 6-2. Front fixing cardboard       | 11-1. Dust box    |
| 3-1. Velcro sandpaper | 6-3. Front side of paper dust bag | 11-2. Dust nozzle |
| 3-2. Base             | 7-1. Claws                        | 12-1. Latch       |
| 4-1. Base             | 7-2. Upper part                   | 12-2. Dust nozzle |
| 4-2. Velcro sandpaper | 8-1. Notch                        |                   |

## SPECIFICATIONS

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Model                                  | BO4565                   |
| Pad size                               | 112mm×190mm              |
| Orbits per minute (min <sup>-1</sup> ) | 14,000                   |
| Dimensions (L x W x H)                 | 219 mm x 112 mm x 139 mm |
| Net weight                             | 1.1 kg                   |
| Safety class                           | □/II                     |

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENE052-1

**CE2007**



000230

Tomoyasu Kato  
Director

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-1

Responsible Manufacturer:

### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENG101-1

GEB021-1

### For European countries only

#### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-4:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 81 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

#### Wear ear protection.

ENG211-1

#### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-4:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission ( $a_h$ ) : 4 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

### Model; BO4565

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;  
EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

## SPECIFIC SAFETY RULES

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
5. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
6. **Ventilate your work area adequately when you**

perform sanding operations.

7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
8. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
9. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠WARNING:**

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

**Fig.1**

### **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.

To start the tool, press the " I " side of the switch. To stop the tool, press the " O " side of the switch.

## ASSEMBLY

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### **Installing or removing abrasive paper**

#### **NOTE:**

Use Makita hook-and-loop sandpaper with this sander.

#### **To attach the sandpaper:**

**Fig.2**

**Fig.3**

**Fig.4**

1. Set the tool upside down so that the pad is on top.
2. Position the sandpaper to fit the shape of the base. Be sure to align the holes on the sandpaper with the holes on the pad (the dust will be sucked into these holes; it is therefore important to leave them open).
3. Press the paper firmly over the pad.

### **To remove the sandpaper:**

1. Set the tool upside down so that the sandpaper is on top.
2. Grasping one corner of the sandpaper, peel it from the pad.

#### **NOTE:**

- If the sandpaper is in good condition, save it for further use.

When sanding in narrow, hard-to-reach areas (e.g., shutters, blinds, louvers), attach the cone-shaped abrasive papers to the end of the pad (bottom and top). To sand the end of thin materials, fold the abrasive paper and attach to the side of the pad as shown in the figures.

### **Dust bag (accessory)**

**Fig.5**

The use of the dust bag makes sanding operations clean and dust collection easy. To attach the dust bag, fit the bag's entry port onto the dust spout on the tool. Make sure that the hole in the bag's entry port is just over the pimple-like protrusion on the dust spout.

For the best results, empty the dust bag when it becomes approximately half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

### **Installing paper dust bag (accessory)**

**Fig.6**

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder.

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws.

**Fig.7**

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

**Fig.8**

**Fig.9**

### **Installing paper filter bag**

**Fig.10**

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the paper filter bag by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

**Fig.11**

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box.

Removing dust box and paper filter bag

**Fig.12**

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

**Fig.13**

Remove the paper filter bag first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

## OPERATION

### Sanding operation

**Fig.14****⚠CAUTION:**

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. A finishing sander is generally used to remove only a small amount of material at a time. Since the quality of the surface is more important than the amount of stock removed, do not bear down on the tool. Keep the base flush with the workpiece at all times.

## MAINTENANCE

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

**⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive paper (without pre-punched holes)
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder
- Punch plate
- Dust bag
- Dust box
- Paper filter bag

## SVENSKA

### Förklaring till översiktsbilderna

|                              |                                    |                           |
|------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 1-1. Strömbrytare            | 5-1. Damppäse                      | 8-2. Anslag               |
| 2-1. Sandpapper med kardborr | 6-1. Spår                          | 10-1. Fästflikar          |
| 2-2. Bottenplatta            | 6-2. Fästskiva                     | 11-1. Dammuppsamlingslåda |
| 3-1. Sandpapper med kardborr | 6-3. Framsidan av pappersdamppäsen | 11-2. Dammunstycke        |
| 3-2. Bottenplatta            | 7-1. Klor                          | 12-1. Spärr               |
| 4-1. Bottenplatta            | 7-2. Övre delen                    | 12-2. Dammunstycke        |
| 4-2. Sandpapper med kardborr | 8-1. Ås                            |                           |

## SPECIFIKATIONER

| Modell                                | BO4565                   |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Slipplattans storlek                  | 112mm×190mm              |
| Omlopp per minut (min <sup>-1</sup> ) | 14 000                   |
| Mått (L x B x H)                      | 219 mm x 112 mm x 139 mm |
| Vikt                                  | 1,1 kg                   |
| Säkerhetsklass                        | II/III                   |

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Obs! Specifikationerna kan variera mellan olika länder.

### Intended use

Verktaget är avsett för slipning av stora ytor i trä, plast och metall, samt för målade ytor.

ENE052-1

CE2007



000230

Tomoyasu Kato  
Direktör

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till ojordade vägguttag.

ENF002-1

Ansvarig tillverkare:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Auktoriserad representant i Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENG101-1

GEB021-1

### Gäller endast Europa

#### Buller

Typiska A-vägdade bullernivåer är mätta enligt EN60745-2-4:

Ljudtrycksnivå (L<sub>pA</sub>): 81 dB(A)

Avvikelse (K): 3 dB(A)

Bullernivån under drift kan överstiga 85 dB(A).

**Använd hörselskydd.**

ENG211-1

#### Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745-2-4:

Arbetsläge: Slipning av metallplåt

Vibrationsemission (a<sub>n</sub>): 4 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

## EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

### Modell; BO4565

Vi försäkrar under eget ansvar att denna produkt följer de standarder som anges i följande standardiserade dokument:

EN60745, EN55014, EN61000 i enlighet med direktiven 2004/108/EC, 98/37/EC.

## Specifika säkerhetsanvisningar

**GLÖM INTE att strikt följa säkerhetsanvisningarna för slipmaskinen efter att du blivit van att använda den. Ovarsam eller felaktig användning kan leda till allvarliga personskador.**

1. **Elektriska maskiner ska hållas i de isolerade handtagen när arbete utförs där skärverktaget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller maskinens egen sladd.** De synliga metalldelarna på maskinen blir strömförande om maskinen kommer i kontakt med en strömförande ledning och användaren kan få en elstöt.
2. **Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.**
3. **Håll maskinen stadigt.**
4. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
5. **Detta verktyg är inte vattenskyddat, använd därför inte vatten på arbetsstyckets yta.**

6. Ventilera arbetsplatsen ordentligt när du utför sliparbeten.
7. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.
8. Används verktyget för slipning av vissa produkter, färger och trä, kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpligt andningsskydd.
9. Se före användning till att underlagsplattan inte är sprucken eller trasig. Sprickor och skador kan orsaka personskada.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### ⚠️ VARNING!

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### ⚠️ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

### Avtryckarens funktion

Fig.1

### ⚠️ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd innan du ansluter den till elnätet.

Tryck på sidan " I " på knappen för att slå på maskinen.  
Tryck på sidan " O " på knappen för att stoppa maskinen.

## MONTERING

### ⚠️ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

### Montering eller demontering av slippapper

#### OBS!

Använd Makitas slippapper med kardborrfäste till denna slipmaskin.

#### Fastsättning av slippappret:

Fig.2

Fig.3

Fig.4

1. Placera maskinen upp och ner, så att slipplattan kommer uppåt.
2. Sätt på slippappret så att det passa bottenplattans form. Se till att hålen i slippappret passar in mot hålen i slipplattan (dammet kommer att sugas ut genom dessa hål, och det är därför viktigt att de

lämnas öppna).

3. Tryck fast papperet ordentligt mot slipplattan.

#### Borttagning av slippapper:

1. Placera maskinen upp och ner, så att slippappret kommer uppåt.
2. Fatta tag i ett av slippapprets hörn, och dra av papperet från slipplattan.

#### OBS!

- Du kan spara slippappret för framtida bruk om det är i gott skick.

Vid slipning av små och svåråtkomliga platser (t.ex. fönsterluckor, jalousier, ventilationsgaller) kan du sätta på de konformade slippapprena på slipplattans ände (över- och underdel). För att slipa änden på tunna eller smala material kan du vika slippappret och fästa det på slipplattans sida, såsom visas i figureerna.

### Damppåse (tillbehör)

Fig.5

Slipningsarbetet blir dammfritt och uppsamlingen av damm enkel vid användning av damppåse. Fäst påsens öppningshål på dammutkastet på maskinen, för att fästa damppåsen. Kontrollera att hålet i damppåsens öppning är precis över den utskjutande delen på dammutkastet.

För bästa resultat bör damppåsen tömmas när den har blivit ungefär halvfull, genom att lätt slå på den för att avlägsna så mycket damm som möjligt.

### Montering av pappersdamppåsen (tillbehör)

Fig.6

Placera pappersdamppåsen i damppåsehållaren med dess framsida uppåt. Sätt i pappersdamppåsens främre fästskiva av papp i damppåsehållarens spår.

Tryck sedan den övre delen av fästskivan i pilens riktning, så att den hakar fast i klorna.

Fig.7

Sätt fast skåran i damppåsen på ledskenan i hållaren för pappersdamppåsar. Montera sedan hållarsatsen för pappersdamppåse på maskinen.

Fig.8

Fig.9

### Montering av pappersfilterpåse

Fig.10

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammuppsamlingslådan är på samma sida. Montera sedan pappersfilterpåsen genom att passa in kartongkanten i spåret för varje fästflik.

Fig.11

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammunstycket är på samma sida. Montera sedan dammunstycket på dammuppsamlingslådan.

Demontering av dammuppsamlingslåda och pappersfilterpåse

### Fig.12

Ta bort dammunstycket genom att trycka på det två låsanordningarna.

### Fig.13

Ta först bort pappersfilterpåsen genom att pressa på den sidan av kartongkanten som har logotypen. Tryck sedan kartongkanten nedåt för att få ut den ur dammuppsamlingslådans fästflik.

## ANVÄNDNING

### Slipning

#### Fig.14

#### FÖRSIKTIGT!

- Använd aldrig maskinen utan slippapper. Slipplattan kan skadas allvarligt.
- Tvinga inte maskinen. Alltför hårt tryck kan minska slipningseffektiviteten, skada slippappret och förkorta maskinens livslängd.

Håll maskinen stadigt. Starta maskinen och vänta tills den uppnått full hastighet. Placera sedan maskinen försiktigt på arbetsstyckets yta. En osc. planslipmaskin används normalt endast för att slipa bort små mängder av materialet. Eftersom ytans kvalitet är av större vikt än hur mycket som slipas bort, bör du inte trycka för mycket mot maskinen. Håll hela tiden bottenplattan plant mot arbetsstycket.

## UNDERHÅLL

#### FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar samt allt annat underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## TILLBEHÖR

#### FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Slippapper (utan förstansade hål)
- Pappersdampåse
- Hållare för pappersdampåse
- Hålstans
- Dampåse
- Dammuppsamlingslåda
- Pappersfilterpåse



## NORSK

### Oversiktsforklaring

|                       |                                 |                      |
|-----------------------|---------------------------------|----------------------|
| 1-1. Bryter           | 5-1. Støvpose                   | 8-2. Føring          |
| 2-1. Velcro sandpapir | 6-1. Spor                       | 10-1. Festeklemme    |
| 2-2. Feste            | 6-2. Festepapp foran            | 11-1. Støvboks       |
| 3-1. Velcro sandpapir | 6-3. Forsiden av papirstøvposen | 11-2. Støvmunnstykke |
| 3-2. Feste            | 7-1. Klemmer                    | 12-1. Klemme         |
| 4-1. Feste            | 7-2. Overdel                    | 12-2. Støvmunnstykke |
| 4-2. Velcro sandpapir | 8-1. Fordypning                 |                      |

## TEKNISKE DATA

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Modell                                   | BO4565                   |
| Pustestørrelse                           | 112mm×190mm              |
| Sykluser per minutt (min <sup>-1</sup> ) | 14 000                   |
| Mål (L x B x H)                          | 219 mm x 112 mm x 139 mm |
| Nettovekt                                | 1,1 kg                   |
| Sikkerhetsklasse                         | □ /II                    |

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

### Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å pusse store treflater, plast og metallmaterialer samt malte overflater.

ENE052-1

### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisolert i samsvar med europeiske standarder, og kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

ENF002-1

### Gjelder bare land i Europa

#### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745-2-4:

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A).

#### Bruk hørselvern.

ENG101-1

### Vibrasjon

Samlet vibrasjonsverdi (trekset vektorsum) beregnet i samsvar med EN60745-2-4:

Arbeidsmodus: pussing av metallplate

Genererte vibrasjoner ( $a_{hv}$ ): 4 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG211-1

ENH101-8

## EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

### Modell; BO4565

Vi tar det hele og fulle ansvar for at dette produktet samsvarer med følgende standarder:

EN60745, NEK EN 55014 og NEK EN 61000 i overensstemmelse med Rådsdirektivene 2004/108/EF og 98/37/EF.

CE2007

000230

Tomoyasu Kato  
Direktør

Ansvarlig produsent:

### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisert representant i Europa:

### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB021-1

## Spesifikke sikkerhetsregler

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av pusseren. Hvis du bruker dette verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du bli alvorlig skadet.

1. Hold elektroverktøy i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv. Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
2. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
3. Hold maskinen godt fast.
4. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.

- Denne maskinen er ikke vanntett, så ikke bruk vann på arbeidsstykket.
- Ventiler arbeidsområdet skikkelig når du pusser noe.
- Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
- Ved bruk av denne maskinen til å pusse non produkter, maling og tre, kan brukeren blir utsatt for støv fra farlige stoffer. Bruk passende pustebeskyttelse.
- For du begynner å bruke rondellen, må du undersøke den for sprekker eller andre skader. Sprekker eller skader kan resultere i helseskader.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### Bryterfunksjon

Fig.1

### ⚠FORSIKTIG:

- Før du setter støpselet inn i kontakten, må du alltid forvise deg om at verktøyet er slått av.

Start verktøyet ved å trykke på den siden av bryteren som er merket med " I ". Stopp verktøyet ved å trykke på den siden av bryteren som er merket med " O ".

## MONTERING

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

### Montere eller fjerne slipepapir

#### MERK:

Bruk Makitas krok-og-løkke-sandpapir med denne slipemaskinen.

#### Feste sandpapiret:

Fig.2

Fig.3

### Fig.4

- Sett maskinen opp ned, så puten vender oppover.
- Plasser sandpapiret så det passer til formen på foten. Pass på å plassere hullene i sandpapiret overrett med hullene i puten (støvet suges inn i disse hullene; derfor er det viktig å la dem være åpne).
- Trykk papiret godt ned på puten.

#### Fjerne sandpapiret:

- Sett maskinen opp ned, så sandpapiret er øverst.
- Ta tak i ett hjørne av sandpapiret og trekk det av puten.

#### MERK:

- Hvis sandpapiret er i god stand, kan du ta vare på det for senere bruk.

Når du sliper på trange steder der det er vanskelig å komme til (f.eks. vinduslemmer, markiser osv.) må du feste konusformede slipepapir på enden av puten (nederst og øverst). For å slipe enden av tynne materialer må du folde slipepapiret og feste det til siden av puten som vist på figuren.

### Støvpose (tilbehør)

Fig.5

Støvposen forenkler støvoppsamlingen og gjør slipeoperasjonene renere. For å feste støvposen må du trø poseåpningen over stussen. Forviss deg om at hullet i poseåpningen er like over det vorteliknende fremspringet på støvstussen.

Resultatet blir best om du tømmer støvposen når den er ca. halvfull, ved å banke lett på den for å fjerne så mye støv som mulig.

### Montere papirstøvpose (tilbehør)

Fig.6

Plasser papirstøvposen på papirstøvposeholderen med forsiden oppover. Stikk papplaten på forsiden av støvposen inn i sporet til papirstøvposeholderen.

Trykk så den øvre delen av papplaten i retning av piven for å hekte den inn på krokene.

Fig.7

Stikk hakket på papirstøvposen inn i føringen til papirstøvposeholderen. Monter deretter papirstøvposeholdersettet på maskinen.

Fig.8

Fig.9

### Montere papirfilterposen

Fig.10

Kontroller at logoen på pappkanten og logoen på støvboksen er på samme side. Deretter monterer du papirfilterposen ved å feste pappkanten i sporet på hver festeklemme.

Fig.11

Kontroller at logoen på pappkanten og logoen på støvdysen er på samme side. Deretter monterer du støvdysen på støvboksen.

Fjerne støvboksen og papirfilterposen

• Papirfilterpose

### Fig.12

Fjern støvdysen ved å trykke på de to utløserne.

### Fig.13

Fjern papirfilterposen ved å holde i pappkanten på logosiden og deretter trekke pappkanten nedover og ut av festeklemmene på støvboksen.

## BRUK

### Slipedrift

#### Fig.14

#### **FORSIKTIG:**

- Maskinen må aldri brukes uten slipepapir. Du kan gjøre stor skade på rondellen.
- Bruk aldri makt på maskinen. For stor kraft kan redusere slipeeffektiviteten, ødelegge slipepapiret og/eller forkorte maskinens levetid.

Hold maskinen godt fast. Slå på maskinen, og vent til den oppnår fullt turtall. Sett så maskinen forsiktig på overflaten av arbeidsemnet. En finslipemaskin brukes til å fjerne bare små mengder materiale av gangen. Siden kvaliteten av overflaten er viktigere enn mengden materiale som fjernes, må du ikke legge stort press på maskinen. Hold foten i flukt med arbeidsemnet til enhver tid.

## VEDLIKEHOLD

#### **FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, inspeksjon og skifte av kullbørstene, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## TILBEHØR

#### **FORSIKTIG:**

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Slipepapir (uten forhåndsstansede huller)
- Papirstøvpose
- Papirstøvposeholder
- Hullplate
- Støvpose
- Støvboks

Yleisen näkymän selitys

|                          |                                    |                  |
|--------------------------|------------------------------------|------------------|
| 1-1. Kytkin              | 5-1. Pölypussi                     | 8-2. Ohjain      |
| 2-1. Velcro hiekkapaperi | 6-1. Ura                           | 10-1. Pidike     |
| 2-2. Pohja               | 6-2. Etuosaan kiinnittyvä kartonki | 11-1. Pölylokero |
| 3-1. Velcro hiekkapaperi | 6-3. Paperipölypussin etupuoli     | 11-2. Pölysuutin |
| 3-2. Pohja               | 7-1. Kynnet                        | 12-1. Salpa      |
| 4-1. Pohja               | 7-2. Ylempi osa                    | 12-2. Pölysuutin |
| 4-2. Velcro hiekkapaperi | 8-1. Lovi                          |                  |

**TEKNISET TIEDOT**

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Malli                                     | BO4565                   |
| Tyynyn koko                               | 112mm×190mm              |
| Kierrosta minuutissa (min <sup>-1</sup> ) | 14 000                   |
| Mitat (P x L x K)                         | 219 mm x 112 mm x 139 mm |
| Nettopaino                                | 1,1 kg                   |
| Turvallisuusluokka                        | II/II                    |

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

• Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

ENE052-1

**Käyttötarkoitus**

Työkalu on tarkoitettu suurten puu-, muovi- ja metallipintojen sekä maalattujen pintojen hiomiseen.

ENF002-1

**Virtälähde**

Koneen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Kone on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG101-1

**Vain Euroopan maissa****Melu**

Tyyppilliset A-painotetut melutasot ovat määritellyt EN60745-2-4 mukaan:

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Horjuvuus (K): 3 dB(A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 85 dB (A).

**Käytä kuulosuojaimia.**

ENG211-1

**Värähtely**

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmeakselisen vektorin summa) on määritetty EN60745-2-4 mukaisesti:

Työtila : metallilevyn hionta

Värähtelynpäästö ( $a_{h1}$ ): 4 m/s<sup>2</sup>

Epävakaus (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA****Malli; BO4565**

Makita ilmoittaa vastaavansa siitä, että tuote täyttää seuraavien standardien vaatimukset; EN60745, EN55014 ja EN61000 neuvoston direktiivien 2004/108/EY ja 98/37/EY mukaisesti.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato  
Johtaja

Vastuullinen valmistaja:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPANi

Valtuutettu edustaja Euroopassa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ISO-BRITANNIA

GEB021-1

**Erityiset turvasäännöt**

**ÄLÄ** anna tuotteen helppokäyttöisyyden tai tuttuuden (seuraa toistuvasta käytöstä) tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt hiomakoneen turvaohjeiden noudattamisen. Jos tätä työkalua käytetään varomattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

1. **Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista, jos terä voi osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon.** Osuminen jännitteeseen johtoon saa paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. **Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.**
3. **Pidä työkalua tiukasti.**
4. **Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.**

5. Tätä työkalua ei ole suunniteltu vesitiiviiksi. Älä siis käytä vettä työkalupaleen pinnalla.
6. Tuuleta työskentelyalue hyvin, kun suoritat hiekkapaperihiontaa.
7. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.
8. Tämän koneen käyttö hiomaan tuotteita, maalia ja puuta voi altistaa käyttäjän vahingollisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaisia hengityssuojainta.
9. Varmista ennen käyttöä, ettei suojaimen pehmusteessa ole halkeamia tai murtumia. Halkeamat tai murtumat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### ⚠VAROITUS:

**VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

## TOIMINTAKUVAUS

### ⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

### Kytkimen toiminta

#### Kuva1

### ⚠HUOMAUTUS:

- Ennen työkalun virtaan kytkemistä tarkista aina, että työkalu on pois päältä.

Käynnistät työkalun painamalla kytkimen " I " -puolta. Pysäytät työkalun painamalla kytkimen " O " -puolta.

## KOKOONPANO

### ⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

### Hiomapaperin asennus ja poisto

#### HUOMAUTUS:

Käytä Makitan koukku-ja-silmukka hiomapaperia tämän hiomakoneen kanssa.

#### Hiomapaperin kiinnitys:

##### Kuva2

##### Kuva3

##### Kuva4

1. Aseta työkalu ylösalaisin siten, että tyyny on ylhäällä.
2. Asenna hiomapaperi siten, että se on pohjan muotoinen. Kohdista varmasti hiomapaperin reiät

tyynyssä oleviin reikiin (pöly imeytyy näihin reikiin; on siksi tärkeää jättää ne aukinaisiksi).

3. Paina paperi lujasti tyynyn yli.

#### Hiomapaperin poisto:

1. Aseta työkalu ylösalaisin siten, että hiomapaperi on ylhäällä.
2. Tarttuen hiomapaperin yhteen kulmaan, kuori se pois tyynystä.

#### HUOMAUTUS:

- Jos hiomapaperi on hyvässä kunnossa, pistä se talteen myöhempää käyttöä varten.

Kun hiot kapeita, vaikeasti tavoitettavia alueita (esim. ikkunanluukkuja, rullaverhoja, häikäisysojia), kiinnitä kartionmuotoiset hiomapaerit tyynyn päähän (ala- ja ylä). Ohuiden materiaalien päitä hiotaan laskostamalla hiomapaperi ja kiinnittämällä se tyynyn sivuun kuvissa osoittamalla tavalla.

### Pölypussi (lisävaruste)

#### Kuva5

Pölypussin käyttö tekee hiontatoiminnan puhtaaksi ja pölynkeruun helpoksi. Kiinnität pölypussin asentamalla pussin suu työkalussa olevan pölynokan päälle. Varmista, että pussin suulla oleva aukko ylittää juuri pölynokassa olevan näppylä-tyyppisen ulkoneman. Saat parhaan tuloksen tyhjentämällä pölypussin, kun se on noin puoliksi täynnä, napauta sitä hiukan poistaaksesi niin paljon pölyä kuin mahdollista.

### Paperipölypussin asentaminen (lisävaruste)

#### Kuva6

Aseta paperipölypussi sen pitimeen siten, että sen etupuoli osoittaa ylöspäin. Kiinnität paperipölypussin etukiinnityskartonki paperipölypussin pitimen uraan. Paina sitten etukiinnityspahvin ylempää osaa nuolen suuntaan koukkaaksesi se kynsiin.

#### Kuva7

Kiinnität paperipölypussin lovi paperipölypussin pitimen ohjaimeen. Kiinnität sitten paperipölypussin pidinsarja työkaluun.

#### Kuva8

#### Kuva9

### Paperisuodatinpussin kiinnittäminen

#### Kuva10

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölylokeroon logot ovat samalla puolella ja asenna paperisuodatinpussi sitten paikalleen sovittamalla pahvikielekkeet pidikkeisiin.

#### Kuva11

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölysuuttimen logot ovat samalla puolella ja kiinnität pölysuutin sitten pölylokeroon. Pölylokeroon ja paperisuodatinpussin irrottaminen

#### Kuva12

Irrota pölysuutin painalla salpoja.

### **Kuva13**

Irrota paperisuodatinpussi painamalla pahvikielekkeen logo-puolta ja vetämällä kielekettä alaspäin niin, että kieleke irtoaa pölylokeron pidikkeestä.

## **KÄYTTÖ**

### **Hiomistoiminta**

#### **Kuva14**

##### **⚠️HUOMAUTUS:**

- Älä koskaan aja työkalua ilman hiomapaperia. Tyyny saattaa vahingoittua vakavasti.
- Älä koskaan pakota työkalua. Liiallinen paine voi alentaa hiontatehoa, vaurioittaa hiomapaperia ja/tai lyhentää työkalun käyttöikää.

Ota koneesta luja ote. Käynnistä sitten työkalu ja odota, kunnes se saavuttaa täyden nopeuden. Aseta sitten työkalu hellävaroen työkappaleen pinnalle. Viimeistely-hiomakonetta käytetään yleisesti vain pienen materiaalmäärän poistamiseen kerralla. Koska pinnan laatu on tärkeämpi, kuin poistettu kanta, älä nojaa työkaluun. Pidä pohja aina samassa tasossa työkappaleen kanssa.

## **HUOLTO**

##### **⚠️HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotöitä, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi Makitan valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa korjaukset, hiiliharjojen tarkastus ja vaihto, sekä muut huolto- tai säätötyöt Makitan varaosia käyttäen.

## **LISÄVARUSTEET**

##### **⚠️HUOMAUTUS:**

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Hiontapaperi (ilman etukäteän lävistettyjä aukkoja)
- Paperipölypussi
- Paperipölypussin pidin
- Lävistinlevy
- Pölypussi
- Pölylokero
- Paperisuodatinpussi

## LATVIEŠU

### Kopskata skaidrojums

|   |   |                              |
|---|---|------------------------------|
| 1-1. Slēdzis                                  | 4-2. Liplentes stiprinājuma veida smilšpapīrs | 8-1. Ierobs                  |
| 2-1. Liplentes stiprinājuma veida smilšpapīrs | 5-1. Putekļu maiss                            | 8-2. Vadītka                 |
| 2-2. Pamatne                                  | 6-1. Rieva                                    | 10-1. Nostiprināšanas ķepiņa |
| 3-1. Liplentes stiprinājuma veida smilšpapīrs | 6-2. Kartons, kas nostiprina priekšpusi       | 11-1. Putekļu ieliktnis      |
| 3-2. Pamatne                                  | 6-3. Papīra putekļu maisa priekšpuse          | 11-2. Putekļsūcēja uzgalis   |
| 4-1. Pamatne                                  | 7-1. Skavas                                   | 12-1. Aizturis               |
|   | 7-2. Augšējā daļa                             | 12-2. Putekļsūcēja uzgalis   |

## SPECIFIKĀCIJAS

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Modelis                                | BO4565                   |
| Paliktņa izmērs                        | 112mm×190mm              |
| Aprēzieni minūtē ( $\text{min}^{-1}$ ) | 14 000                   |
| Gabarīti (G x P x A)                   | 219 mm x 112 mm x 139 mm |
| Neto svars                             | 1,1 kg                   |
| Drošības klase                         | II/II                    |

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Piezīme: Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts lielu koka virsmu, plastmasas un metāla materiālu, kā arī krāsotu virsmu nolīdzināšanai.

ENE052-1

Direktīvām, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**



000230

Tomoyasu Kato  
Direktors

### Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkāršā izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

ENF002-1

Atbildīgais ražotājs:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPĀNA

Pilnvarotais pārstāvis Eiropā:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIJA

ENG101-1

GEB021-1

### Tikai Eiropas valstīm

#### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745-2-4:

Skaņas spiediena līmeni ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Nenoteiktību (K): 3 dB(A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB (A).

**Lietojiet ausu aizsargus.**

ENG211-1

#### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši LVS EN60745-2-4:

Darba režīms: metāla plāksne nolīdzināšanai

Vibrācijas emisija ( $a_h$ ): 4  $\text{m/s}^2$

Nenoteiktību (K): 1.5  $\text{m/s}^2$

ENH101-8

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Modelis; **BO4565**

Ar pilnu atbildību mēs paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādām normām un normatīvajiem dokumentiem, EN60745, EN55014, EN61000 saskaņā ar Padomes

## Papildus drošības noteikumi

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet slīpmašīnas drošības noteikumus. Šī darbarīka nedrošas vai nepareizas izmantošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

1. Darba laikā turiet mehanizētos darbarīkus aiz izolētām virsmām, ja griezējinstrumenti var pieskarties slēptam vadam zem sprieguma, vai urbja vadam. Šāda saskarsme ar vadu zem sprieguma var nodot spriegumu darbarīka metāla daļām, un darba veicējs var saņemt elektrisko triecienu.
2. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
3. Turiet darbarīku stingri.

- Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
- Šis darbarīks nav ūdensdrošs, tādēļ uz apstrādājamā materiāla virsmas neizmantojiet ūdeni.
- Veicot slīpēšanas darbus, darba vietu atbilstoši vēdiniet.
- Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.
- Izmantojot šo darbarīku, lai slīpētu noteikta veida izstrādājumus, krāsu un koku, var pakļaut operatoru putekļiem, kuru sastāvā ir bīstamas vielas. Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzību.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai starplika nav saplaisājusi vai saplīsusi. Plaisas vai plīsumi var izraisīt ievainojumu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### ⚠BRĪDINĀJUMS:

**NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagus traumas.

## FUNKCIJU APRAKSTS

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Slēdža darbība

#### Att.1

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pievienošanas barošanas avotam pārbaudiet, vai tas ir izslēgts.

Lai iedarbinātu darbarīku, nospiediet slēdža „I” pusi. Lai apturētu darbarīku, nospiediet slēdža „O” pusi.

## MONTĀŽA

### ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

### Abrazīvā papīra uzstādīšana vai noņemšana

#### PIEZĪME:

Kopā ar šo slīpmašīnu lietojiet Makita liplentes stiprinājuma veida smilšpapīru.

### Smilšpapīra piestiprināšana:

#### Att.2

#### Att.3

#### Att.4

- Novietojiet darbarīku ar apakšpusi uz augšu tā, lai paliktnis būtu augšpusē.
- Sakārtojiet smilšpapīru tā, lai tas atbilstu pamatnes formai. Pārliecinieties, vai smilšpapīra caurumi ir savietoti ar caurumiem uz paliktņa (šajos caurumos iesūksies putekļi, tāpēc ir svarīgi tos saglabāt atvērtus).
- Stingri uzspiediet papīru uz paliktņa.

### Smilšpapīra noņemšana:

- Novietojiet darbarīku ar apakšpusi uz augšu, lai smilšpapīrs būtu augšpusē.
- Satveriet smilšpapīru aiz vienas malas un velciet to nost no paliktņa.

#### PIEZĪME:

- Ja smilšpapīrs ir labā stāvoklī, saglabājiet to turpmākai lietošanai.

Ja slīpējat šaurās, grūti aizsniedzamās vietās (piemēram, pie slēģiem vai žāļūzijām), pie paliktņa gala (augšpusē un apakšpusē) pievienojiet konusveida abrazīvo papīru. Ja slīpējat šauru materiālu galu, salociet abrazīvo papīru un pievienojiet to pie paliktņa malas, kā attēlots zīmējumā.

### Putekļu maiss (piederums)

#### Att.5

Lietojot putekļu maisu, slīpēšanas laikā neizceļas putekļi, jo pavisam vienkāršā veidā tie tiek savākti. Lai uzstādītu putekļu maisu, uzlieciet maisa ieejas atveri uz darbarīka putekļu caurules. Pārliecinieties, vai caurums maisa ieejas atverē atrodas tieši virsū izvirdītajam izcilnim uz putekļu caurules.

Lai darba rezultāts būtu pēc iespējas labāks, iztukšojiet putekļu maisu, kad tas ir pilns apmēram līdz pusei, viegli pa to pasītot, lai iztukšotu pēc iespējas vairāk putekļu.

### Papīra putekļu maisa uzstādīšana

#### (piederums)

#### Att.6

Novietojiet papīra putekļu maisu uz maisa turekļa tā, lai tā priekšpuse būtu vērsta augšup. Papīra putekļu maisa turekļa rievā ievietojiet papīra putekļu maisa kartonu, kas nostiprina priekšpusi.

Tad piespiediet kartona, kas nostiprina priekšpusi, augšējo daļu bultiņas virzienā, lai pieaķētu to pie skavām.

#### Att.7

Papīra putekļu maisa turekļa vadīklā ievietojiet papīra putekļu maisa ierobu. Tad uz darbarīka uzstādiet papīra putekļu maisa turekļa komplektu.

#### Att.8

#### Att.9



## Papīra filtra maisa uzstādīšana

### Att.10

Pārļiecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu ieliktna ir vienā pusē, tad uzstādiat papīra filtra maisu, ievietojot kartona malu katras nostiprināšanas ķepiņas rievā.

### Att.11

Pārļiecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu sprauslas ir vienā pusē, tad uzstādiat putekļu sprauslu uz putekļu ieliktna.

Putekļu ieliktna un papīra filtra maisa noņemšana

### Att.12

Noņemiet putekļu sprauslu, piespiežot abas slēgviras.

### Att.13

Vispirms izņemiet papīra filtra maisu, saspiežot tā kartona malas pusi ar logotipu, tad pavelkot kartona malu uz leju, lai izbīdītu to no putekļu ieliktna nostiprināšanas ķepiņas.

## EKSPLUATĀCIJA

### Slīpēšana

#### Att.14

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Nekad nestrādājiet ar darbarīku bez abrazīvā papīra. Jūs varat nopietni sabojāt paliktni.
- Nekādā gadījumā nelietojiet darbarīku ar spēku. Pārmērīgs spiediens var samazināt slīpēšanas efektivitāti, sabojāt abrazīvo papīru un/vai saīsinot darbarīka ekspluatācijas laiku.

Darbarīku turiet cieši. Ieslēdziet darbarīku un nogaidiet, kamēr tas darbojas ar pilnu jaudu. Pēc tam uzmanīgi novietojiet darbarīku uz apstrādājamās virsmas. Apdares slīpmašīna parasti tiek izmantota, lai vienā reizē noņemtu tikai nelielu materiāla daudzumu. Tā kā virsmas kvalitāte ir svarīgāka par noņemto materiāla daudzumu, nespiediet uz darbarīka. Vienmēr turiet pamatni vienā līmenī ar apstrādājamo materiālu.

## APKOPE

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārļiecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Lai uzturētu izstrādājuma DROŠĪBU, remonts, oglekļa suku pārbaude un maiņa, jebkāda cita apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotiem apkopes centriem, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

## PIEDERUMI

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Abrazīvais papīrs (bez iepriekš izdurtiem caurumiem)
- Papīra putekļu maiss
- Papīra putekļu maisa tureklis
- Caursiņņa plāksne
- Putekļu maiss
- Putekļu ieliktnis
- Papīra filtra maiss

**Bendrasis aprašymas**

|                                   |  |                                    |
|-----------------------------------|--|------------------------------------|
| 1-1. Jungiklis                    | 5-1. Dulkių maišelis                           | 8-1. Įdubimas                      |
| 2-1. „Velcro“ šlifavimo popierius | 6-1. Griovelis                                 | 8-2. Kreiptuvas                    |
| 2-2. Pagrindas                    | 6-2. Priekinis fiksuojamasis kartonas          | 10-1. Laikymo skydelis             |
| 3-1. „Velcro“ šlifavimo popierius | 6-3. Popierinio dulkių maišelio priekinis pusė | 11-1. Dulkių dėžė                  |
| 3-2. Pagrindas                    | 7-1. Griebtuvai                                | 11-2. Dulkių surenkamasis antgalis |
| 4-1. Pagrindas                    | 7-2. Viršutinė dalis                           | 12-1. Fiksatorius                  |
| 4-2. „Velcro“ šlifavimo popierius |  | 12-2. Dulkių surenkamasis antgalis |

**SPECIFIKACIJOS**

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Modelis                                     | BO4565                   |
| Pado dydis                                  | 112mm×190mm              |
| Apsisukimai per minutę (min <sup>-1</sup> ) | 14 000                   |
| Matmenys (I x P x A)                        | 219 mm x 112 mm x 139 mm |
| Neto svoris                                 | 1,1 kg                   |
| Saugos klasė                                | II/II                    |

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Pastaba: įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

**Paskirtis**

Šis įrankis skirtas didelio paviršiaus ploto medienai, plastmasei ir metalinėms medžiagoms, taip pat dažytiems paviršiams šlifuoti.

**Elektros energijos tiekimas**

Įrenginiui turi būti tiekiami tokios įtampos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfazė kintamąja srove. Visi įrenginiai turi dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

**Tik Europos šalims****Triukšmas**

Būdingas A-svertinis triukšmo lygis, nustatytas pagal EN60745-2-4:

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 81 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis darbo metu gali viršyti 85 dB (A).

**Dėvėkite ausų apsaugą.**

**Vibracija**

Suminė vibracijos norma (trijų vektorių suma), nustatyta pagal EN60745-2-4:

Darbinis režimas: metalo plokštės šlifavimas

Vibracijos sklaidymas ( $a_{h1}$ ): 4 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**ES ATITIKIMO DEKLARACIJA****Modelis; BO4565**

Mes atsakingai tvirtiname, kad šis gaminys atitinka žemiau nurodytus standartizuotų dokumentų reikalavimus;

EN60745, EN55014, EN61000 pagal Tarybos

ENE052-1

ENF002-1

ENG101-1

ENG211-1

ENH101-8

Direktyvos, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**


000230

Tomoyasu Kato  
Direktorius

Atsakingasis gamintojas:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)  
Įgaliotasis atstovas Europoje:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND (ANGLIJA)

GEB021-1

**Konkrečios saugos taisyklės**

**NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą darbo su šlifavimo mašina taisyklių laikymąsi. Jei naudosite šį įrankį nesaugiai ar neteisingai, galite rimtai susižeisti.**

1. **Laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų suėmimui skirtų vietų, kai jį naudojate ten, kur pjaunantis įrankis gali susiliesti su laidais ar jo paties laidu.** Kontaktas su laidu su įtampa perduos įtampą neuždengtoms metalinėms įrankio dalims ir paveikti įrankio naudotoją.
2. **Būtinai naudokite apsauginius akinius. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.**
3. **Tvirtai laikykite įrankį.**
4. **Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.**

5. Šis įrankis nėra atsparus vandeniui, todėl nenaudokite vandens ant ruošinio paviršiaus.
6. Atlikdami šlifavimo darbus, tinkamai vėdinkite darbo patalpą.
7. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.
8. Naudojant šį įrankį tam tikrų gaminių, dažų ir medžio šlifavimui, operatoriui gali kelti pavojų dulksės, kuriose yra pavojingų medžiagų. Naudokite tinkamas kvėpavimo takų apsaugines priemones.
9. Prieš naudodami patikrinkite, ar diskas nėra įskilęs ar sulūžęs. Įsikilimai ir lūžimai gali sužeisti.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠️ĮSPĖJIMAS:

Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠️DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Jungiklio veikimas

#### Pav.1

### ⚠️DĖMESIO:

- Prieš įjungdami įrankį į maitinimo tinklą, visuomet patikrinkite, ar jis išjungtas.

Norėdami įjungti įrenginį, spauskite jungiklio dalį, pažymėtą " I ". Norėdami sustabdyti įrenginį, spauskite jungiklio dalį, pažymėtą " O ".

## SURINKIMAS

### ⚠️DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Šlifavimo popieriaus uždėjimas ir nuėmimas

#### PASTABA:

Su šiuo šlifuotuvu naudokite „Makita“ prilipdomą šlifuojamąjį popierių.

**Norėdami pritvirtinti šlifuojamąjį popierių:**

#### Pav.2

#### Pav.3

#### Pav.4

1. Apverskite įrankį, kad padas būtų viršuje.
2. Uždėkite šlifuojamąjį popierių pagal pagrindo plokštės formą. Būtinai atitaikykite šlifuojamajame popieriuje esančias skylės su skylemis pade (pro šias skylės bus išsiurbiamos dulksės, todėl ypač svarbu, kad jos nebūtų uždenptos).
3. Tvirtai prispauskite popierių prie pado.

#### **Norėdami nuimti šlifuojamąjį popierių:**

1. Apverskite įrankį, kad padas būtų viršuje.
2. Nutvėrę už vieno šlifuojamojo popieriaus galo, nulupkite jį nuo pado.

#### PASTABA:

- Jeigu šlifuojamasis popierius nesusidėvėjęs, palaikykite jį kitam kartui.

Šlifuodami siauras, sunkiai pasiekiamas vietas (pvz., langines, užuolaidas, žaliuzes), rie pado galo (apačios ir viršaus) pritvirtinkite kūgio formos šlifuojamąjį popierių. Norėdami šlifuoti plonas medžiagas, sulenkite šlifuojamąjį popierių ir pritvirtinkite jį prie pado šono, kaip parodyta paveikslėliuose.

### Dulkių maišelis (papildomas priedas)

#### Pav.5

Naudojant dulkių maišelį, šlifavimo darbai yra švarūs, o dulkes lengva surinkti. Norėdami pritvirtinti dulkių maišelį, įtaisykite jo prijungimo angą ant įrankio dulkių išleidimo angos. Įsitinkinkite, ar maišelio prijungimo angoje esanti skylė yra tiesiai virš į gauburėlį panašios iškyšos, esančios dulkių išleidimo angoje.

Siekiant geriausių rezultatų, dulkių maišelį reikia iškratyti tada, kai maždaug pusė jo pripildoma; švelniai patapšnodami iškratykite kuo daugiau dulkių.

### Dulkių surinkimo maišelio sumontavimas (priedas)

#### Pav.6

Uždėkite popierinį dulkių maišelį ant dulkių maišelio laikiklio jo preikiniu kraštu į viršų. Įkiškite priekinę fiksuojamą popierinio dulkių maišelio kartono plokštę į laikiklio groovelį.

Tada spauskite viršutinę priekinės fiksuojamos kartono plokštės dalį rodyklės kryptimi, kad ji būtų užkabinta ant kumštelio.

#### Pav.7

Įkiškite priekinę fiksuojamą popierinio dulkių maišelio kartono plokštę į laikiklio kreiptuvą. Tada įtaisykite popierinio dulkių maišelio komplektą ant įrankio.

#### Pav.8

#### Pav.9

### Popierinio filtro maišelio uždėjimas

#### Pav.10

Įsitinkinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių maišelio yra toje pačioje pusėje, o tada įmontuokite popierinį filtro maišelį įstaidyme kartono plokštės briauną į laikymo skydelio griovelį.

**Pav.11**

Įsitinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių antgalio yra toje pačioje pusėje. Tada uždėkite dulkių antgalį ant dulkių maišelio. Dulkių maišelio ir popierinio filtro maišelio nuėmimas

**Pav.12**

Nuimkite dulkių antgalį paspausdami dvi svirtelės

**Pav.13**

Nuimkite popierinį filtro maišelį pirmiausiai paspausdami jo kartono plokštės briaunos pusę su emblema, o tada patraukdami kartono plokštės briauną žemyn, kad ištrauktumėte ją iš dulkių maišelio laikymo skydelio.

## NAUDOJIMAS

### Šlifavimo darbai

**Pav.14****⚠DĖMESIO:**

- Niekada nenaudokite įrankio be šlifuojamojo popieriaus. Galite rimtai sugadinti padą.
- Niekada nenaudokite jėgos. Per didelis spaudimas gali sumažinti šlifavimo efektyvumą, sugadinti šlifuojamąjį porpierių ir/arba sutrumpinti įrankio tarnavimo laiką.

Tvirtai laikykite įrankį. Įjunkite įrankį ir palaukite, kol peilis pradės sukis visu greičiu. Po to švelniai nuleiskite įrankį ant ruošinio paviršiaus. Apdailos šlifuotuvas paprastais naudojamas mažam medžiagos kiekiui veinu metu pašalinti. Šlifuojamo daikto paviršiaus kokybė yra svarbesnė už nušlifuotos medžiagos kiekį, todėl nespauskite įrankio. Visada laikykite įrankio pagrindą sulig ruošiniu.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**⚠DĖMESIO:**

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Kad gaminyt būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti, keisti anglinius šepetėlius, atlikti techninės priežiūros darbus arba reguliuoti turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tiksliai kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PRIEDAI

**⚠DĖMESIO:**

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Šlifuojamasis popierius (be išanksto iškirštų skylių)
- Popierinis dulkių maišelis
- Popierinio dulkių maišelio laikiklis
- Dengiamoji plokštė
- Dulkių surinkimo maišelis
- Dulkių dėžė
- Popierinis filtro maišelis

## EESTI

### Üldvaate selgitus

|                                  |                            |                      |
|----------------------------------|----------------------------|----------------------|
| 1-1. Lüliti                      | 5-1. Tolmukott             | 8-2. Juhik           |
| 2-1. Takjakinnitusuga liivapaber | 6-1. Soon                  | 10-1. Kinnitusassakk |
| 2-2. Tald                        | 6-2. Pappkinnis            | 11-1. Tolmukarp      |
| 3-1. Takjakinnitusuga liivapaber | 6-3. Pabertolmukoti esikül | 11-2. Tolmuotsak     |
| 3-2. Tald                        | 7-1. Haaratsid             | 12-1. Riiv           |
| 4-1. Tald                        | 7-2. Ülemine osa           | 12-2. Tolmuotsak     |
| 4-2. Takjakinnitusuga liivapaber | 8-1. Salk                  |                      |

## TEHNILISED ANDMED

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Mudel                                    | BO4565                   |
| Tugiketta suurus                         | 112mm×190mm              |
| Pöörete arv minutis (min <sup>-1</sup> ) | 14 000                   |
| Mõõtmed (P x L x K)                      | 219 mm x 112 mm x 139 mm |
| Netomass                                 | 1,1 kg                   |
| Kaitseklass                              | □/II                     |

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Märkus: Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.

### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud suurte puit-, plastik- ja metallmaterjalist pindade, samuti ka värvitud pindade lihvimiseks.

ENE052-1

CE2007

000230



Tomoyasu Kato  
Direktor

### Toide

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriist on vastavalt Euroopa standardile kahekordse isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupesasa ühendatult.

ENF002-1

Vastutav tootja:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAAPAN

Volitatud esindaja Euroopas:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, INGLISMAA

GEB021-1

### Ainult Euroopa riikidele

#### Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745-2-4:

Müratase ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Määramatus (K): 3 dB(A)

Töötamisel võib müratase ületada 85 dB (A).

**Kasutage kõrvakaitsmeid.**

ENG101-1

ENG211-1

### Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeline vektori summa) on kindlaks määratud vastavalt EN60745-2-4:

Töörežiim : metallplaadi lihvimine

Vibratsioonitase ( $a_{hv}$ ): 4 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

## EÜ-VASTAVUSDEKLARATSIOON

**Mudel; BO4565**

Allkirjutanud kinnitavad, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN60745, EN55014, EN61000 kooskõlas Euroopa Nõukogu direktiividega 2004/108/EÜ ja 98/37/EÜ.

## Ohutuse erijuhised

**ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut lihvmasinat ohutuseeskirjade järgimist. Kui kasutate käesolevat elektritööriista ohtlikult või valesti, võite põhjustada tervisekahjustusi.**

1. Hoidke elektrilisi tööriistu töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus löiketera võib puutuda kokku peidetud juhtmete või seadme enda juhtmega. Kokkupuude „voolu all“ juhtmega pingestab tööriista katmata metallosad ning operaator võib saada elektrilöögi.
2. Kasutage alati kaitseprille või ohutuspille. Tavalised prillid või päikesepillid EI OLE kaitseprillid.
3. Hoidke tööriista kindlalt käes.
4. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.

5. Tööriist ei ole veekindel, seetõttu ärge kasutage töödeldava detaili pinnal vett.
6. Lihvimise teostamisel ventileerige piisavalt oma tööpiirkonda.
7. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusalasat teavet.
8. Tööriista kasutamine teatud toodete, värvikihtide ja puidu lihvimisel võib kasutaja jätta ohtlikke aineid sisaldava tolmu kätte. Kasutage sobivaid hingamisteede kaitsevahendeid.
9. Enne kasutamist veenduge, et lihvketal pole pragusid ning see pole murdunud. Praod või murdumine võivad põhjustada kehavigastuse.

2. Asetage lihvpaper nii, et see järgib talla kujuga. Seadke lihvpaperil ja tugikettal olevad augud kindlasti kohakuti (nendesse avadesse imetakse tolm, seetõttu on oluline, et need poleks tõkestatud).
3. Suruge lihvpaper tugevasti tugiketale.

#### Lihvpaberi eemaldamiseks:

1. Asetage tööriist tagurpidi, nii et lihvpaper jääb ülespoole.
2. Haarates lihvpaperi ühest nurgast, tõmmake see tugiketta küljest ära.

#### MÄRKUS:

- Kui lihvpaper on heas seisukorras, siis jätke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Lihvides kitsaid, raskesti ligipääsetavaid alasid (nt aknaluugid, rulood, ventilatsiooniretid), kinnitage tugiketta alumisse ja ülemisse otsa koosseisujuline lihvpaper. Õhukeste materjalide otsa lihvimiseks voltige lihvpaper kokku ja kinnitage tugiketta küljele, nagu joonistel näidatud.

#### Tolmukott (tarvik)

##### Joon.5

Tolmukoti kasutamisel tekib lihvimistöode käigus vähem tolmu ja seda on kergem koguda. Tolmukoti kinnitamiseks sobitage tolmukoti sisendliitmik tööriista tolmutoru külge. Veenduge, et tolmukoti sisendliitmikul olev avaus jääks täpselt tolmutorul oleva punnikujulise eendi peale.

Parima tulemuse saamiseks tühjendage tolmukotti, kui see on umbes poolenisti täitunud, koputades seda kergelt suurema hulga tolmu eemaldamiseks.

#### Paberist tolmukoti paigaldamine (lisa)

##### Joon.6

Asetage pabertolmukott pabertolmukoti hoidikule nii, et esikülj jääks ülespoole. Sisestage pabertolmukoti pappkinnis pabertolmukoti hoidiku soonde.

Seejärel suruge pappkinnise ülemist osa noole suunas, et see haaratsite otsa haakida.

##### Joon.7

Sisestage pabertolmukoti sälk pabertolmukoti hoidiku juhikusse. Seejärel paigaldage pabertolmukoti hoidik tööriista külge.

##### Joon.8

##### Joon.9

#### Paberist filtrikoti paigaldamine

##### Joon.10

Veenduge, et kartongiaärrikul ja tolmukarbil olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage paberist filtrikott, sobitades kartongiaärriku iga kinnitussaki soonde.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

### ⚠HOIATUS:

**VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutuse eeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

#### Lüliti funktsioneerimine

##### Joon.1

### ⚠HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas tööriist on välja lülitatud.

Tööriista käivitamiseks vajutage lülitil olevat " I " poolt.

Tööriista seiskamiseks vajutage lülitil olevat " O " poolt.

## KOKKUPANEK

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

#### Lihvpaberi paigaldamine või eemaldamine

#### MÄRKUS:

Kasutage selle lihvmasinaga Makita takjakinnitusega lihvpaperit.

#### Lihvpaberi kinnitamiseks:

##### Joon.2

##### Joon.3

##### Joon.4

1. Asetage tööriist tagurpidi, nii et tugiketas jääb ülespoole.

### Joon.11

Veenduge, et kartongiäärikul ja tolmuotsakul olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage tolmukarbile tolmuaak.

Tolmukarbi ja paberist filtrikoti eemaldamine

### Joon.12

Eemaldage tolmuaak, lükates kahte riivi.

### Joon.13

Eemaldage paberist filtrikott, pigistades sõrmedega selle kartongiääriku logopoolset osa ning seejärel liigutades kartongiäärikut allapoole, et seda tolmukarbi kinnitussakist välja saada.

- Lihvpaber (ettetehtud aukudeta)
- Pabertolmukott
- Pabertolmukoti hoidik
- Augustusplaat
- Tolmukott
- Tolmukarp
- Paberist filtrikott

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Lihvimine

#### Joon.14

##### HOIATUS:

- Ärge kunagi käivitage tööriista ilma lihvpaberita. Võite tugiketast tõsiselt kahjustada.
- Ärge kunagi kasutage tööriista suhtes jõudu. Ülemäärane surve võib vähendada lihvimise tõhusust, vigastada lihvpaberit ja/või lühendada tööriista kasutusiga.

Hoidke tööriista kindlalt käes. Lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni see saavutab täiskiruse. Seejärel asetage tööriist ettevaatlikult töödeldavale pinnale. Taldlihvijat kasutatakse üldjuhul ainult väikese koguse materjali eemaldamiseks. Kuna pinna kvaliteet on olulisem kui eemaldatud kihi paksus, ärge suruge tööriista jõuga. Hoidke talda töödeldava detaili suhtes alati otse.

## HOOLDUS

##### HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## TARVIKUD

##### HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

**Объяснения общего плана**

- |                              |  |                            |
|------------------------------|--|----------------------------|
| 1-1. Переключатель           | 5-1. Мешок для пыли                          | 8-1. Выемка                |
| 2-1. Наждачная бумага Velcro | 6-1. Паз                                     | 8-2. Направляющая          |
| 2-2. Основание               | 6-2. Передний фиксирующий картон             | 10-1. Фиксатор             |
| 3-1. Наждачная бумага Velcro | 6-3. Передняя часть бумажного мешка для пыли | 11-1. Пылесборный блок     |
| 3-2. Основание               | 7-1. Захваты                                 | 11-2. Пылесборный патрубок |
| 4-1. Основание               | 7-2. Верхняя часть                           | 12-1. Зашелка              |
| 4-2. Наждачная бумага Velcro |  | 12-2. Пылесборный патрубок |

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Модель                                  | BO4565                   |
| Размер подушки                          | 112мм×190мм              |
| Колебаний в минуту (мин <sup>-1</sup> ) | 14 000                   |
| Размеры (Д x Ш x В)                     | 219 мм x 112 мм x 139 мм |
| Вес нетто                               | 1,1 кг                   |
| Класс безопасности                      | II/II                    |

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

ENE052-1

ENH101-8

**Назначение**

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENF002-1

**Источник питания**

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENG101-1

**Только для европейских стран**

**Уровень шума**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745-2-4:

Уровень звукового давления (L<sub>ра</sub>) : 81 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG211-1

**Вибрация**

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-4:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации (a<sub>h</sub>): 4 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1.5 м/с<sup>2</sup>

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС**

**Модель; BO4565**

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**



000230

Томоясу Като  
Директор

Ответственный производитель:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

GEB021-1

**СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного инструмента (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным**



травмам.

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструменты за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
3. Крепко держите инструмент.
4. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
5. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
6. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
7. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
8. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
9. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в подушке. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие переключения

#### Рис.1

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку всегда проверяйте, выключен ли инструмент.

Для включения инструмента нажмите на выключатель со стороны, помеченной " I ". Для выключения инструмента нажмите на выключатель со стороны, помеченной " O ".

## МОНТАЖ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Установка или снятие шлифовальной бумаги

#### Примечание:

Используйте наждачную бумагу Makita с креплением типа «липучка» сданной шлифовальной машиной.

#### Для крепления наждачной бумаги:

##### Рис.2

##### Рис.3

##### Рис.4

1. Переверните инструмент, чтобы опорная пластина находилась сверху.
2. Расположите наждачную бумагу, выровняв ее с формой основания. Обязательно совместите отверстия в наждачной бумаге с отверстиями в опорной пластине (в эти отверстия будет засасываться пыль; следовательно, их необходимо оставить открытыми).
3. Сильно надавите на бумагу, расположенную над опорной пластиной.

#### Для снятия наждачной бумаги:

1. Переверните инструмент, чтобы наждачная бумага находилась сверху.
2. Возьмитесь за один конец наждачной бумаги и снимите ее с опорной пластины.

#### Примечание:

- Если наждачная бумага в хорошем состоянии, сохраните ее для использования в дальнейшем.

При шлифовании в узких, труднодоступных местах (напр., ставни, шторы, жалюзи), прикрепите конусообразную шлифовальную бумагу краю опорной пластины (снизу и сверху). Для шлифовки края тонких материалов, согните шлифовальную бумагу и прикрепите ее к стороне опорной пластины, как показано на рисунках.

### **Пылесборный мешок (дополнительная принадлежность)**

#### **Рис.5**

Использование мешка для пыли упрощает сбор пыли и делает работу по шлифованию чистой. Для крепления мешка для пыли, вставьте входное отверстие мешка на рукав для сбора пыли на инструменте. Убедитесь, что входное отверстие находится непосредственно над выступом на рукаве для сбора пыли.

Для достижения наилучших результатов, очищайте мешок для пыли, когда он будет наполовину заполнен, слегка постучав по нему для удаления наибольшего возможного количества пыли.

### **Установка мешка для бумажной пыли (принадлежность)**

#### **Рис.6**

Вставьте мешок для бумажной пыли в держатель мешка для бумажной пыли передней стороной вверх. Вставьте передний фиксирующий картон мешка для бумажной пыли в выемку держателя мешка для бумажной пыли.

Затем надавите на верхнюю часть переднего фиксирующего картона в направлении стрелки, чтобы надеть его на захват.

#### **Рис.7**

Вставьте выемку мешка для бумажной пыли в направляющую держателя мешка для бумажной пыли. Затем установите держатель мешка для бумажной пыли на инструмент.

#### **Рис.8**

#### **Рис.9**

### **Установка бумажного фильтра**

#### **Рис.10**

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите бумажный фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

#### **Рис.11**

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстии пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок.

Снятие пылесборного мешка и бумажного фильтра

#### **Рис.12**

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

#### **Рис.13**

Снимите бумажный фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **Шлифование**

#### **Рис.14**

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Никогда не работайте с инструментом без установленной шлифовальной бумаги. Вы можете серьезно повредить опорную пластину.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить шлифовальную бумагу и / или сократить срок службы инструмента.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Вибрационная шлифмашина обычно используется для удаления только небольшого количества материала за один проход. Так как качество поверхности является более важным, чем количество удаляемого материала, не прилагайте особые усилия к инструменту. Все время держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью.

## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может

представлять опасность получения травм.  
Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Шлифовальная бумага (без предварительной перфорации)
- Мешок для бумажной пыли
- Держатель мешка для бумажной пыли
- Перфорирующая пластина
- Пылесборный мешок
- Пылевой ящик
- Бумажный фильтр

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan